



安全理事会

Distr.: General
31 October 2002
Chinese
Original: English

2002年10月31日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信

我谨以非洲联盟当值主席代表的身份，随信转递在埃塞俄比亚的斯亚贝巴举行的非洲联盟预防、管理和解决冲突机制中央机关第八十六届部长级常会于2002年10月29日发表的公报(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

南非共和国常驻联合国代表

大使

杜米萨尼·沙德拉克·库马洛(签名)

2002年10月31日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

[原件：英文和法文]

非洲联盟预防、管理和解决冲突机制中央机关

第八十六届部长级常会公报

2002年10月29日，亚的斯亚贝巴

预防、管理和解决冲突机制中央机关于2002年10月29日星期二在埃塞俄比亚亚的斯亚贝巴召开了第八十六届部长级常会。会议由南非共和国外交部办公厅副主任金斯利·马马博洛大使主持，非洲联盟委员会临时主席阿马拉·埃西先生出席了会议。

中央机关审查了委员会临时主席关于2002至2003年中央机关和非洲联盟委员会非洲和平与安全问题指示性工作报告以及关于刚果民主共和国、布隆迪和利比里亚局势的报告。中央机关还听取了关于苏丹、索马里、科特迪瓦和中非共和国局势的情况介绍。

中央机关在审议工作结束时作出下列决定：

A. 关于2002至2003年中央机关和非洲联盟委员会非洲和平与安全问题指示性工作方案

中央机关：

1. **赞赏地注意到**委员会提出的2002至2003年和平与安全问题指示性工作方案；
2. **核可**该工作方案以及就此发表的意见，**要求**采取一切必要措施确保切实予以执行；
3. **呼吁**有关成员国都立即采取必要措施，签署并批准关于设立非洲联盟和平与安全理事会的议定书，以便利该议定书迅速生效；
4. **强调必须**在过渡时期内加强委员会冲突管理中心的人力资源，使它能够以更高的效率履行职责。

B. 关于刚果民主共和国的局势

中央机关：

1. **欢迎**：

(a) 在南非共和国总统塔博·姆贝基先生主持下，约瑟夫·卡比拉总统和保罗·卡加梅总统签署了2002年7月30日关于卢旺达部队撤离刚果民主共和国以及在刚果民主共和国境内解散前卢部队和联攻派部队的《比勒陀利亚协定》；

(b) 在安哥拉共和国总统爱德华多·多斯桑托斯先生主持下，约瑟夫·卡拉总统和约韦里·穆塞韦尼总统签署了 2002 年 9 月 6 日关于乌干达部队撤离刚果民主共和国以及刚果民主共和国和乌干达建立外交关系的《罗安达协定》；

2. **还欢迎**依照《卢萨卡协定》、《比勒陀利亚协定》和《罗安达协定》规定，从刚果民主共和国撤出外国部队。中央机关**还欢迎**刚果政府已经在《比勒陀利亚协定》框架内采取措施，并**鼓励**其坚持朝着这一方向努力；

3. **表示关切的是**刚果民主共和国东部的安全局势严重恶化，特别是部队在若干地点进行攻击之后、尤其是乌维拉镇的安全局势严重恶化。中央机关**痛惜**这些攻击违反了《比勒陀利亚协定》，只会使得在刚果民主共和国寻求和平的努力更加复杂化。在这方面，中央机关**敦促**有关各方立即无条件地停止一切敌对行动，不采取可能加剧紧张局势的任何行动。中央机关**请**有关各国政府为此向有关各方施加影响；

4. **呼吁**各方继续严格履行依照《卢萨卡协定》、《比勒陀利亚协定》和《罗安达协定》所作出的承诺，并在其管制区内遵守国际人道主义法和人权；

5. **痛惜**伊图利地区赫马族和伦杜族之间的紧张局势依然存在，**鼓励**刚果和乌干达两国政府在伊图利和平委员会的框架内努力缓和紧张局势，恢复信任，并促进双方和解；

6. **强调**刚果民主共和国境内冲突的区域层面，**呼吁**该区域所有国家和有关当事方赞成开展对话和谈判，以便寻求解决该区域所面临各种问题的办法；

7. **感到满意的是**在非洲联盟当值主席塔博·姆贝基总统和联合国秘书长特使穆斯塔法·尼亚斯先生主持下，为了就过渡时期的框架和模式达成初步协议而开展的谈判取得进展。中央机关**请**刚果各方与塔博·姆贝基总统和穆斯塔法·尼亚斯先生充分合作，以便加快目前正在开展的谈判，并为恢复刚果人对话创造有利条件；

8. **紧急呼吁**联合国安全理事会核可联合国秘书长在其关于刚果民主共和国的特别报告中提出的建议，并**要求**加强联刚特派团的任务规定和能力，以便它执行解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置(解甲返乡)方案之下的任务；

9. **呼吁**国际社会为刚果民主共和国提供必要援助，以便该国进行社会经济重建；

10. **祝贺**塔博·姆贝基总统亲自参与为结束刚果民主共和国境内冲突和促进该国的和解而作出的努力，并祝贺南非共和国政府表示愿意为刚果民主共和国国内的对话与和平进程提供一切便利；

11. **还祝贺**赞比亚共和国总统兼区域和平倡议协调员利维·帕特里克·姆瓦纳瓦萨先生和其他有关领导人为刚果民主共和国和该区域实现和平作出努力；

12. **请**非洲联盟委员会临时主席继续促使非洲联盟为目前的努力提供支持，协同联合国积极参与执行刚果各方将签订的协定。

C. 关于布隆迪局势

中央机关：

1. **欢迎** 2002 年 10 月 6 日和 7 日在达累斯萨拉姆召开的《促成布隆迪和平倡议》首脑会议的成果，**大力支持**这次会议作出的各项决定。中央机关还**欢迎**两个武装团体——全国捍卫民主理事会-捍卫民主阵线的让-博斯科·恩达伊肯古鲁基耶派别和帕利佩胡图派-民族解放力量的阿兰·穆加巴拉博纳先生派别——籍首脑会议之际签署了《停火协定》；

2. **欢迎** 2002 年 10 月 21 日在达累斯萨拉姆恢复停火谈判，**鼓励**布隆迪各方与调解工作充分合作，以期依照达累斯萨拉姆区域首脑会议的决定，在三十(30)天内缔结《停火协定》。中央机关特别**紧急呼吁**其他两个武装团体、即全国捍卫民主理事会——捍卫民主阵线的让-皮埃尔·恩库龙齐扎派别和帕利佩胡图派——民族解放力量的阿加·尔瓦萨派别本着开放的精神在没有先决条件的情况下与过渡政府财政谈判，以期缔结《停火协定》；

3. **呼吁**所有各方立即停止敌对行为、暴力和对平民的勒索，为开展停火谈判创造有利气氛。中央机关特别**鼓励**过渡政府继续努力进一步说明伊塔巴尔屠杀的真相，以便惩办肇事者，并建立对过渡机关的信任；

4. **祝贺**哈吉·奥马尔·邦戈总统和雅各布·祖马副总统以及该区域所有领导人坚持不懈地努力促使布隆迪各方参加停火谈判，以期缔结一项协定；

5. **还欢迎**非洲联盟委员会临时主席决定为协助布隆迪各方参加正在进行的谈判向调解工作捐款 200 000 美元以及非洲联盟积极参与这些谈判；

6. **向**坦桑尼亚联合共和国本杰明·威廉·姆卡帕总统及政府努力促进布隆迪的和平与和解以及在接待布隆迪难民时作出牺牲**表示敬意**，

7. **请**非洲联盟委员会临时主席采取一切必要措施，在适当的时候促进执行停火协定；

8. **再次表示关注**布隆迪的社会经济和人道主义形势，**请**非洲联盟成员国和伙伴增加对布隆迪的援助，以期减少平民的痛苦，协助执行过渡方案和减少贫穷的临时战略性框架。

D. 关于利比里亚局势

中央机关：

1. **呼吁**利比里亚政府和利比里亚人和解与民主团结会立即停止敌对行动，为双方开展谈判创造有利条件；
2. **还呼吁**政府以及武装和非武装对立派坚定不移地参加西非经共体和非洲联盟主持之下真正和解的进程；
3. **欢迎**主席和西非经共体领导人作出努力以及设立利比里亚问题国际联络小组，作为利比里亚政府和国际社会开展建设性对话的框架，以期就促进利比里亚恢复和平与稳定的方式方法达成协议；
4. **强调**交战方必须严格依照有关国际文书和《非洲人权和各国人民权利宪章》，严格遵守国际人道主义法和人权；
5. **呼吁**该分区各国依照非洲联盟的原则，停止支助邻国境内的武装团体，阻止它们利用其领土对其他邻国发起进攻；
6. **鼓励**马诺河地区领导人继续开展旨在恢复利比里亚和该区域和平与稳定的《拉巴特首脑会议决定》后续行动中所开始的工作；
7. **重申**国家首脑会议对利比里亚叛乱分子试图用武力夺取政权所提出的谴责；
8. **重申** 2002 年 7 月在德班举行的国家元首和政府首脑会议所核准关于制裁利比里亚的决定，其目的是确保努力说服安全理事会取消制裁，因为制裁对利比里亚人民造成严重的社会经济影响；
9. **鼓励**委员会临时主席积极努力，使非洲联盟为促进利比里亚和马诺河区域的和平与和解作出更大贡献。

E. 关于苏丹局势

中央机关：

1. **欢迎**苏丹政府和人运/解放军在肯尼亚马查科斯恢复和谈之际，双方于 2002 年 7 月 20 日签署了《马查科斯议定书》，并**鼓励**它们表现出必要的妥协精神，以期在 2002 年 12 月 31 日之前签订全面协定；
2. **请**双方严格遵守 2002 年 10 月 15 日《谅解备忘录》中停止敌对行动的规定，创造有利于开展谈判的气氛；
3. **祝贺**肯尼亚总统丹尼尔·阿拉普·莫伊及其特使拉扎鲁斯·苏姆贝伊沃中将以及发展局领导人和国际社会其他成员为苏丹的和平进程作出长期努力。中

中央机关敦促调解人和观察组继续以建设性、客观和透明的方式促进正在执行的进程；

4. **对**非洲联盟委员会临时主席任命巴巴·加纳·金吉贝大使担任苏丹问题特使**表示满意**，请他采取任何其他适当措施支持发展局的努力，并协助各方执行它们可能缔结的任何协定。

F. 关于索马里局势

中央机关：

1. **欢迎**在发展局主持下于 2002 年 10 月 15 日在肯尼亚埃尔多雷特开始举行索马里民族和解会议；

2. **请**索马里各方利用这一机会，本着诚意坚定不移地争取在其国家内实现持久和平与和解。为此，中央机关**欢迎**出席埃尔多雷特会议的代表签署了《关于在索马里停止敌对行动以及民主和解进程结构和原则的宣言》；

3. **欢迎**非洲联盟参加索马里和解会议开幕式以及采取措施关注这次会议的讨论情况。中央机关**鼓励**临时主席促使非洲联盟进一步参与，包括任命一名特使。

G. 关于科特迪瓦局势

中央机关：

1. **重申**非洲联盟决心维护科特迪瓦的统一和领土完整并尊重该国宪法的合法性；

2. **欢迎**2002 年 10 月 17 日暴乱者协调者和代表西非经共体当值主席的塞内加尔外交部长签署了解决危机的计划草案以及科特迪瓦政府的声明，其中指出，暴乱者依照 2002 年 9 月 29 日在加纳阿克拉举行的西非经共体特别首脑会议的建议，已经停止敌对行动并接受对话；

3. **敦促**政府和袭击者继续遵守停止敌对行动的规定，保护科特迪瓦人民和外国侨民及其财产；

4. **进一步欢迎**2002 年 10 月 23 日在阿比让举行的西非经共体联系小组国家元首和政府首脑会议决定迅速部署一个监测小组，监督停止敌对行动的情况，并维持有利于政府和袭击者开展对话的气氛；

5. **鼓励**当事方与西非经共体联络小组协调员纳辛贝·埃亚德马总统以及非洲联盟当值主席塔博·姆贝基总统和非洲联盟委员会临时主席特使米格尔·特罗沃阿多先生充分合作，寻求持久解决这场危机的办法；

6. **赞扬**法国政府接受巴博总统关于沿前线部署法国部队的要求，以便在部署西非经共体监测小组之前监测停火情况；

7. **呼吁**国际社会向西非经共体提供一切必要援助，特别是会部署监测小组提供后勤和财政援助，协助西非经共体的和平努力圆满结束；

8. **再次表示关注**科特迪瓦危机引起的严重人道主义后果，并请委员会密切关注局势演变，以期评估这场危机的人道主义影响，并就此采取最适当的措施；

9. **请**委员会临时主席与西非经共体协商，采取一切必要措施，便利联络小组的努力以及部署西非经共体监测小组的工作，并继续支持目前所作出的和平努力。

H. 关于中非共和国局势

中央机关：

1. **表示严重关注**目前班吉的情势以及当地战事持续不断；

2. **强烈谴责**弗朗索瓦·博齐泽将军提出用武力夺取政权，这公然违反了非洲共同体关于非法改变政府的有关决定和声明。中央机关**呼吁**袭击者放下武器，立刻停止攻击；

3. **重申**非洲联盟随时准备协助执行 2002 年 10 月 2 日在利伯维尔举行的中非经货共同体首脑会议通过的各项决定，并**紧急呼吁**非洲联盟成员国和伙伴为迅速部署中非经货共同体部队提供必要援助；

4. **鼓励**临时主席与中非经货共同体密切合作，协助解决当前的危机，并为此尽快向该地区派遣一个代表团。